

E-GB.AЯ04.A.00070.P1

01 марта 2013

продукции машиностроения Федерального государственного унитарного предприятия "Всероссийский научно-исследовательский институт стандартизации и сертификации в машиностроении" (ОС "ПРОММАШ")
123007, г. Москва, ул. Шеногина, 4, ОГРН: 1037739388939,
ГР № РОСС RU.0001.11АЯ04 с 20.03.2008 г. по 20.03.2013 г.
тел.: (499) 259-74-85, факс: (499) 256-14-77, e-mail: 203-1@gost.ru

МАРКА	Aston Martin
КОММЕРЧЕСКИЕ НАИМЕНОВАНИЯ	DB9, DB9 Volante, DBS, Rapide, Virage, Vanquish (VH1); V8 Vantage, V8 Vantage Roadster, V12 Vantage, V8 Vantage S, V8 Vantage S Roadster (VH2)
ТИП	VH1, VH2
МОДИФИКАЦИИ	—
КАТЕГОРИЯ	M ₁
ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ КЛАСС	4 (кроме автомобилей с дв. AM11, AM14, AM15); 5 (для автомобилей с дв. AM11, AM14, AM15)
КОД ОКП / ТН ВЭД	45 1481 / 8703 24
ЗАЯВИТЕЛЬ И ЕГО АДРЕС	Общество с ограниченной ответственностью «Астон Мартин Москва» (ООО «Астон Мартин Москва»), 123182, г. Москва, ул. Авиационная, 24, стр. 1, Российская Федерация ОГРН: 1067759685355 тел.: (495) 617-16-26; факс: (495) 617-16-25
ИЗГОТОВИТЕЛЬ И ЕГО АДРЕС	Aston Martin Lagonda Ltd., Banbury Road, Gaydon, Warwick, CV35 0DB, United Kingdom тел.: 44-0-1908-610620; факс: 44-0-1926-644733
ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ИЗГОТОВИТЕЛЯ И ЕГО АДРЕС	Общество с ограниченной ответственностью «Астон Мартин Москва» (ООО «Астон Мартин Москва»), 123182, г. Москва, ул. Авиационная, 24, стр. 1, Российская Федерация ОГРН: 1067759685355 тел.: (495) 617-16-26; факс: (495) 617-16-25

СБОРОЧНЫЕ ЗАВОДЫ И ИХ АДРЕСА	Aston Martin Lagonda Ltd., Banbury Road, Gaydon, Warwick, CV35 0DB, United Kingdom Magna Steyr Fahrzeugtechnik AG & Co KG, Liebenauer Hauptstrasse 317, 8041 Graz, Austria
ПОСТАВЩИК СБОРОЧНЫХ КОМПЛЕКТОВ И ЕГО АДРЕС	—

соответствуют установленным в Российской Федерации требованиям технического регламента о безопасности колесных транспортных средств.

Действие данного ОДОБРЕНИЯ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА распространяется на партию транспортных средств в количестве **12 (двенадцати) шт.**

Данное ОДОБРЕНИЕ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА без приложений недействительно.

Приложение 1	Общие характеристики транспортного средства
Приложение 2	Перечень документов, явившихся основанием для оформления ОДОБРЕНИЯ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА
Приложение 3	Описание маркировки транспортного средства
Приложение 4	Общий вид транспортного средства на 13 страницах

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ транспортные средства не предназначены для коммерческих перевозок пассажиров.

Руководитель органа по сертификации

подпись

А.В. Куликов

инициалы, фамилия

ОДОБРЕНИЕ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА УТВЕРЖДЕНО

Внесена запись в реестр за № E-GB.AЯ04.A.00070.P1 от 28 февраля 2013 г.

Заместитель руководителя

РОССТАНДАРТА

наименование федерального органа исполнительной власти, выполняющего функции компетентного административного органа Российской Федерации в соответствии с Женевским Соглашением 1958 года

подпись

А.В. Зажигалкин

инициалы, фамилия

E-GB.AЯ04.A.00070.P1

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

Колесная формула / ведущие колеса	4 x 2 / задние
Схема компоновки транспортного средства	классическая
Расположение двигателя	переднее, продольное
Тип кузова / количество дверей	цельнометаллический, несущий, хэтчбек/2 (V8 Vantage, V12 Vantage, V8 Vantage S) или 5 (Rapide); купе /2 (DB9, DBS, Virage, Vanquish); металлический, несущий, со съёмным верхом, кабриолет/2 (DB9 Volante, V8 Vantage Roadster, V8 Vantage S Roadster)
Количество мест для сидения	2 (первый ряд – 2, второй ряд – 0) (V8 Vantage, V8 Vantage Roadster, V8 Vantage S, V8 Vantage S Roadster, V12 Vantage, DBS, Virage, DB9, DB9 Volante, Vanquish); 4 (первый ряд – 2, второй ряд – 2) (DB9, DB9 Volante, DBS, Rapide, Virage, Vanquish)

для автомобилей:	DB9 с дв. AM09		DB9 Volante с дв. AM09		DBS	
Габаритные размеры, мм						
- длина	4710				4720	
- ширина	1875				1905	
- высота	1270		1280		1280	
База, мм	2740				2740	
Коля передних / задних колес, мм	1570 / 1560 или 1570				1590 / 1580	
коробка передач:	МКП	АКП	МКП	АКП	МКП	АКП
Масса транспортного средства в снаряженном состоянии, кг	1835	1875	1890	1930	1770	1815
Полная масса транспортного средства (технически допустимая), кг	2060	2100	2115	2155	1990	2040
Максимальная осевая масса транспортного средства (технически допустимая):						
- на переднюю ось, кг			1020			
- на заднюю ось, кг			1200			
Максимальная масса прицепа, кг	буксировка прицепа не предусмотрена					

E-GB.AЯ04.A.00070.P1

для автомобилей:	Vanquish
Габаритные размеры, мм	
- длина	4695 или 4725
- ширина	1910
- высота	1295
База, мм	2740
Колея передних / задних колес, мм	1590 / 1590
Масса транспортного средства в снаряженном состоянии, кг	1814
Полная масса транспортного средства (технически допустимая), кг	2070
Максимальная осевая масса транспортного средства (технически допустимая):	
- на переднюю ось, кг	1020
- на заднюю ось, кг	1200
Максимальная масса прицепа, кг	буксировка прицепа не предусмотрена

для автомобилей:	Rapide	Virage	DB9 с дв. AM11	DB9 Volante с дв. AM11
Габаритные размеры, мм				
- длина	4970 или 5020		4690 или 4720	
- ширина	1930		1905	
- высота	1350	1280		1290
База, мм	2990		2740	
Колея передних / задних колес, мм	1590 / 1615		1590 / 1580	
Масса транспортного средства в снаряженном состоянии, кг	2065		1860	1965
Полная масса транспортного средства (технически допустимая), кг	2410		2085	2190
Максимальная осевая масса транспортного средства (технически допустимая):				
- на переднюю ось, кг	1125		1020	
- на заднюю ось, кг	1365		1200	
Максимальная масса прицепа, кг	буксировка прицепа не предусмотрена			

E-GB.AЯ04.A.00070.P1

для автомобилей:	V8 Vantage	V8 Vantage Roadster	V12 Vantage	V8 Vantage S	V8 Vantage S Roadster
Габаритные размеры, мм					
- длина	4380		4385	4385	
- ширина	1865		1865	1865	
- высота	1260	1270	1250	1260	1270
База, мм	2600			2600	
Колея передних / задних колес, мм	1570 / 1560 или 1575		1570 / 1575	1570 / 1590	
Масса транспортного средства в снаряженном состоянии, кг	1705	1785	1755	1685	1765
Полная масса транспортного средства (технически допустимая), кг	1925	2005	1995	1910	1990
Максимальная осевая масса транспортного средства (технически допустимая):					
- на переднюю ось, кг	900		985	990	
- на заднюю ось, кг	1105		1050	1140	
Максимальная масса прицепа, кг	буксировка прицепа не предусмотрена				

E-GB.AЯ04.A.00070.P1

для автомобилей:	Virage	DB9, DB9 Volante	DB9, DB9 Volante, Vanquish	DBS	Rapide
Двигатель (марка, тип)	Aston Martin Lagonda Ltd., четырехтактный, с принудительным зажиганием				
- количество и расположение цилиндров	12, V-образное (60 град.)				
- рабочий объем цилиндров, см ³	5935				
- степень сжатия	11.0	10.7	11.0	10.7	
- максимальная мощность, кВт (мин ⁻¹), по Правилам ЕЭК ООН № 85-00	365.4 (6500)	350 (6000)	381 (6500) 422 (6750)	380 (6500)	350 (6000)
- максимальный крутящий момент, Нм (мин ⁻¹)	570 (5750)	600 (5000)	620 (5500)	570 (5750)	600 (5000)
Топливо	бензин с октановым числом не менее				
	98	95	98	95	95
Система питания (тип)	электронный многоточечный впрыск топлива				
Блок управления (маркировка)	Visteon, G43-12A650-A				
Форсунки (тип, маркировка)	Siemens, R13-9F593-A				
Воздушный фильтр (тип, маркировка)	Mahle, LX 1149, с сухим бумажным элементом				
Глушители шума впуска (маркировка)	G43-9424-A (левый), G43-9424-B (правый)	G43-9424-D (левый), G43-9424-C (правый)	G43-9424-A (левый), G43-9424-B (правый)	D33-9424-D или D23-9424-B (левый), D33-9424-C или D23-9424-A (правый)	D33-9424-D или D23-9424-B (левый), D33-9424-C или D23-9424-A (правый)
Система зажигания (тип)	электронная, микропроцессорная				
Катушка (модуль) зажигания (маркировка)	Visteon или Marshalls, G43-12A366-A				
Свечи (маркировка)	NGK, PTR7E-13 или SITR7A11G				
Система выпуска и нейтрализации отработавших газов	один глушитель, система нейтрализации отработавших газов				
Нейтрализаторы (маркировка)					
- 1 ступень	G43-5G232-B или D33-5G232-A (×2)				
- 2 ступень	G43-5G236-B или D33-5G236-A (×2)				
- 3 ступень	G43-5E211-A (×2)				
Глушитель (маркировка)	G43-5230-F	G43-5230-F или D33-5230-B		D43-5230-A	

E-GB.AЯ04.A.00070.P1

для автомобилей:	V12 Vantage	V8 Vantage, V8 Vantage Roadster	V8 Vantage S, V8 Vantage S Roadster
Двигатель (марка, тип)	Aston Martin Lagonda Ltd., четырехтактный, с принудительным зажиганием		
	AM10	AM14	AM15
- количество и расположение цилиндров	12, V-образное (60 град.)	8, V-образное (90 град.)	8, V-образное (90 град.)
- рабочий объем цилиндров, см ³	5935	4735	4735
- степень сжатия	10.7	11.3	11.3
- максимальная мощность, кВт (мин ⁻¹), по Правилам ЕЭК ООН № 85-00	380 (6500)	313.2 (7300)	320.7 (7300)
- максимальный крутящий момент, Нм (мин ⁻¹)	570 (5750)	470 (5000)	490 (5000)
Топливо	бензин с октановым числом не менее 95		
Система питания (тип)	электронный многоточечный впрыск топлива		
Блок управления (маркировка)	Visteon, G43-12A650-A или G43-12A650-D	Visteon, G43-12A650-A	Visteon, G43-12A650-A
Форсунки (тип, маркировка)	Siemens, R13-9F593-A	Siemens, G33-9F593-A	Visteon, G33-9F593-A
Воздушный фильтр (тип, маркировка)	Mahle, LX 1149, с сухим бумажным элементом		
Глушители шума впуска (маркировка)	D33-9424-D или D23-9424-B (левый), D33-9424-C или D23-9424-A (правый)	G33-9424-A	G33-9424-A
Система зажигания (тип)	электронная, микропроцессорная		
Катушка (модуль) зажигания (маркировка)	Visteon или Marshalls, G43-12A366-A	Visteon или Marshalls, G33-12A366-C	Visteon или Marshalls, G33-12A366-C или G33-12A366-A
Свечи (маркировка)	NGK, PTR7E-13	NGK, IFR7N-10	NGK, IFR7N-10
Система выпуска и нейтрализации отработавших газов	один глушитель, система нейтрализации отработавших газов		
Нейтрализаторы (маркировка)			
- 1 ступень	G43-5G232-A (×2) (левый), G43-5G236-A (×2) (правый)	G33-5G232-G (левый), G33-5G236-G (правый)	G33-5G232-G (левый), G33-5G236-G (правый)
- 2 ступень	G43-5E211-A (×2)	G33-5E213-A (левый), G33-5E211-A (правый)	G33-5E213-A (левый), G33-5E211-A (правый)
Глушитель (маркировка)	D23-5230-A	G33-5230-H или D23-5230-A	G33-5230-A

E-GB.AЯ04.A.00070.P1

для автомобилей:	V8 Vantage, V8 Vantage Roadster, V12 Vantage	V8 Vantage, V8 Vantage Roadster, V8 Vantage S, V8 Vantage S Roadster	DB9, DB9 Volante, DBS	DB9, DB9 Volante, DBS, Rapide, Virage, Vanquish
Трансмиссия (тип)	механическая			гидромеханическая
Сцепление (марка, тип)	AP Racing или APDT, сухое, однодисковое		AP Racing или Valeo, сухое, двухдисковое	—
Коробка передач (марка, тип)	Graziano, G33-7002, с ручным или с автоматическим управлением			ZF, ZF 6HP26, автоматическая
число передач и передаточные числа:	вперед – 6, назад – 1	вперед – 7, назад – 1	вперед – 6, назад – 1	вперед – 6, назад – 1
I -	3.154	3.286	3.154	4.171
II -	1.947	2.158	1.947	2.340
III -	1.435	1.609	1.435	1.521
IV -	1.148	1.269	1.148	1.143
V -	0.935	1.034	0.935	0.867
VI -	0.757	0.848	0.757	0.691
VII -	—	0.675	—	—
3.X. -	2.385	3.286	2.385	3.403
Главная передача (тип, маркировка)	одинарная, гипоидная			
передаточное число	3.909 или 3.700	4.182	3.538 или 3.700	3.154 или 3.460
Подвеска				
– передняя	независимая, двухрычажная, пружинная, с однотрубными амортизаторами и стабилизатором поперечной устойчивости			
– задняя	независимая, двухрычажная, пружинная, с однотрубными амортизаторами и стабилизатором поперечной устойчивости			
Рулевое управление (описание)	с гидроусилителем			
рулевой механизм (тип, маркировка)	рулевой механизм типа «шестерня-рейка»			
Тормозные системы				
– рабочая (марка, тип)	гидравлическая, двухконтурная с диагональным разделением на контуры, с вакуумным усилителем, ABS, электронной системой распределения тормозных сил (EBD); тормозные механизмы всех колес – дисковые			
– запасная (марка, тип)	один из контуров рабочей тормозной системы			
– стояночная (марка, тип)	механический или электромеханический привод к отдельным тормозным механизмам задних колес			

E-GB.AЯ04.A.00070.P1

Шины	размерность		минимально допустимый индекс нагрузки	скоростная категория	статический радиус, мм
	передние	задние			
V8 Vantage, V8 Vantage Roadster, V8 Vantage S, V8 Vantage S Roadster, V12 Vantage	235/40 ZR19	275/35 ZR19	92 (для передних), 96 (для задних)	Y	326 (для передних), 328 (для задних)
	245/40 ZR19	285/35 ZR19	98 (для передних), 103 (для задних)	Y	323 (для передних), 331 (для задних)
	255/35 ZR19	295/30 ZR19	96 (для передних), 100 (для задних)	Y	322 (для передних), 321 (для задних)
	245/40 ZR19	285/35 ZR19	94 (для передних), 99 (для задних)	Y	323 (для передних), 331 (для задних)
DB9, DB9 Volante	235/40 ZR19	275/35 ZR19	92 (для передних), 96 (для задних)	Y	326 (для передних), 328 (для задних)
	225/45 R18	255/40 R18	95	V	320 (для передних), 320 (для задних)
	235/40 ZR19	275/35 ZR19	96 (для передних), 100 (для задних)	W	326 (для передних), 328 (для задних)
DBS, Virage, DB9, DB9 Volante	245/35 ZR20	295/30 ZR20	95 (для передних), 101 (для задних)	Y	325 (для передних), 326 (для задних)
	245/35 R20	295/30 R20	95 (для передних), 101 (для задних)	W	325 (для передних), 326 (для задних)
Rapide	245/40 ZR20	295/35 ZR20	95 (для передних), 105 (для задних)	Y	329 (для передних), 324 (для задних)
	245/40 R20	295/35 R20	95 (для передних), 101 (для задних)	W	329 (для передних), 324 (для задних)
Vanquish	255/35 ZR20	305/30 ZR20	97 (для передних), 103 (для задних)	Y	334 (для передних), 336 (для задних)
	245/35 ZR20	295/30 ZR20	95 (для передних), 101 (для задних)	W	331 (для передних), 307 (для задних)
Оборудование транспортного средства	устройство для подключения мобильного телефона (Blue tooth), круиз-контроль (CC), система сигнализации о сближении при парковке, кондиционер или климат-контроль (хладагент R134a), обогрев ветрового стекла и сидений, система регулирования высоты передних сидений, противоугонное устройство, подушки безопасности, система динамического контроля устойчивости (DSC), система курсовой устойчивости (TC)				

Руководитель органа по сертификации

подпись

А.В. Куликов

инициалы, фамилия

E-GB.AЯ04.A.00070.P1

ОПИСАНИЕ МАРКИРОВКИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

1. Место расположения и форма знака обращения на рынке:
Рядом с табличкой изготовителя. Знак обращения на рынке выполняется в соответствии с Постановлением Правительства Российской Федерации от 19 ноября 2003 г. № 696
2. Место расположения таблички изготовителя:
В моторном отсеке на передней поперечине (для VH1);
в моторном отсеке, с правой стороны (для VH2).
3. Место расположения идентификационного номера:
 - 3.1. На табличке изготовителя.
 - 3.2. На полу кузова с правой стороны.
4. Структура и содержание идентификационного номера (номеров) транспортных средств:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
S	C	F	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?

- поз. 1 - 3: «SCF» – международный код изготовителя (WMI): Aston Martin Lagonda Ltd., United Kingdom
- поз. 4: код варианта удерживающей системы:
«E», «F», «G» – для DB9, DB9 Volante, DBS, Virage; «K» или «L» – для Vanquish;
«G» или «E» – для V8 Vantage, V8 Vantage Roadster, V12 Vantage, V8 Vantage S, V8 Vantage S Roadster; «H» – для Rapide;
- поз. 5: код типа коробки передач и рулевого управления:
«B», «D» – для DB9, DB9 Volante, DBS; «D» – для Rapide, Virage, Vanquish;
«B», «F», «K» – для V8 Vantage, V8 Vantage Roadster, V8 Vantage S, V8 Vantage S Roadster;
«B» – для V12 Vantage
- поз. 6 - 7: код типа кузова и количества мест для сидения:
«AA», «AC» – для DB9; «AB», «AD» – для DB9 Volante; «CA», «CB» – для DBS;
«DA» – для Rapide; «EA», «EC» – для Virage; «BA» – для V8 Vantage;
«BB» – для V8 Vantage Roadster; «BD» – для V8 Vantage S; «BE» – для V8 Vantage S Roadster;
«BC» – для V12 Vantage; «CE», «CF» – для Vanquish
- поз. 8: код типа двигателя:
«D» – для AM08; «E» – для AM09; «F» – для AM10; «J» – для AM16;
«N» – для AM25; «K» – для AM14; «L» – для AM15; «M» или «P» – для AM11
- поз. 9: контрольный символ: цифра от 0 до 9 или буква X
- поз. 10: код модельного года согласно «техническому регламенту «о безопасности колесных транспортных средств», приложение № 8, пункт 1
- поз. 11: код сборочного завода:
«G» – Gaydon, United Kingdom;
«A» – Magna Steyr Fahrzeugtechnik AG & Co KG, Austria
- поз. 12: код варианта транспортного средства: «A» – для DB9; «B» – для DB9 Volante; «F» – для Rapide;
«C» – для V8 Vantage, V8 Vantage S; «D» – для V8 Vantage Roadster, V8 Vantage S Roadster;
«E» – для DBS; «S» – для V12 Vantage; «G» – для Virage; «J» – для Vanquish
- поз. 13: код варианта транспортного средства (только для DBS, DBS Volante, V12 Vantage):
«0» – для DBS, V12 Vantage, «1» – для DBS Volante
- поз. 14 - 17: производственный номер транспортного средства (для DBS, V12 Vantage)
- поз. 13 - 17: производственный номер транспортного средства (для DB9, DB9 Volante, Rapide, Vanquish, V8 Vantage, V8 Vantage Roadster, V8 Vantage S, V8 Vantage S Roadster, Virage)

Руководитель органа по сертификации

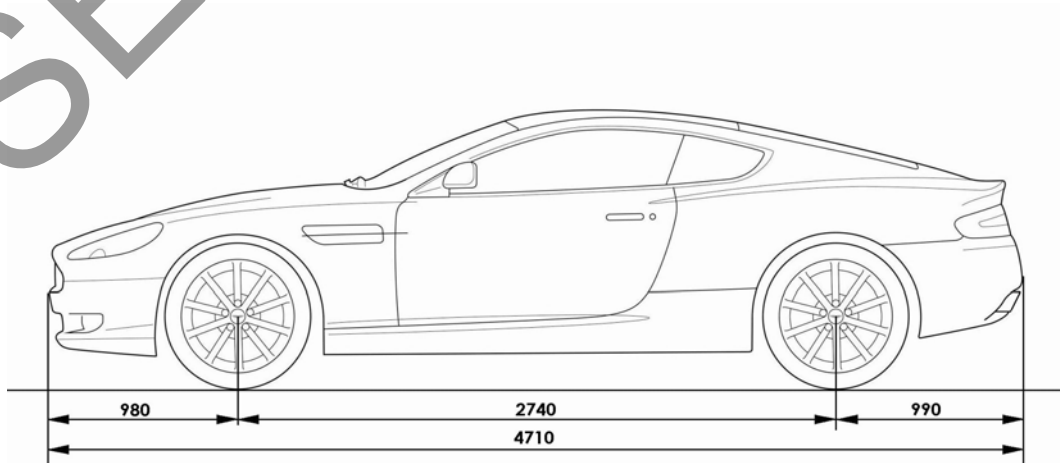
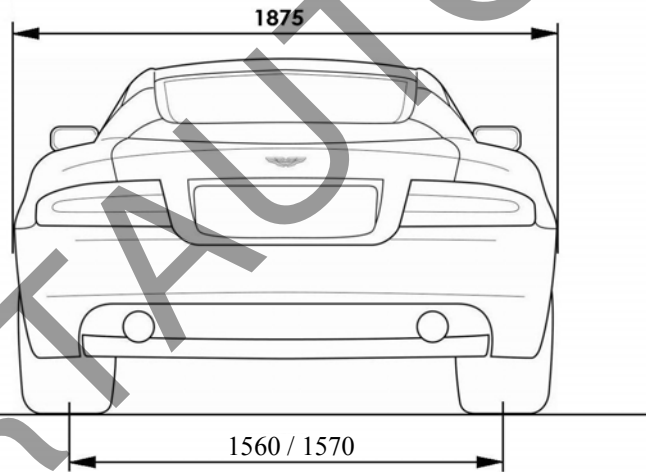
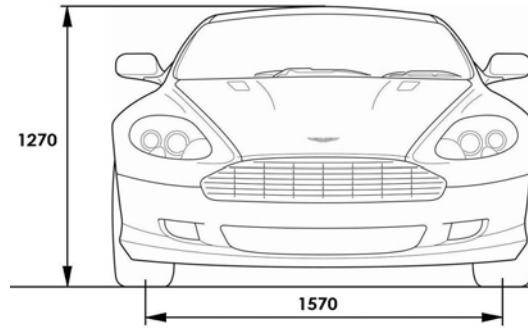
подпись

А.В. Куликов

инициалы, фамилия

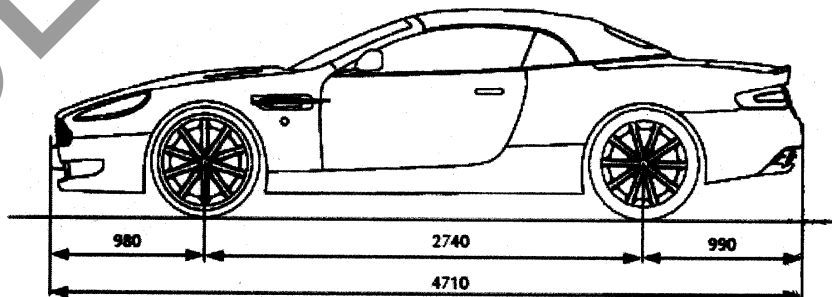
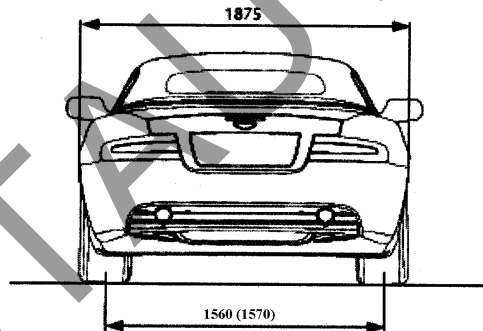
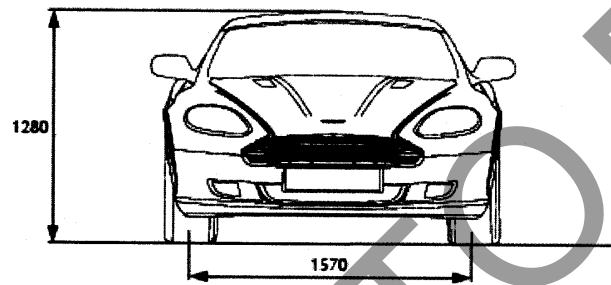
E-GB.AЯ04.A.00070.P1

ОБЩИЙ ВИД ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА
Aston Martin V81 (DB9 с дв. AM09)



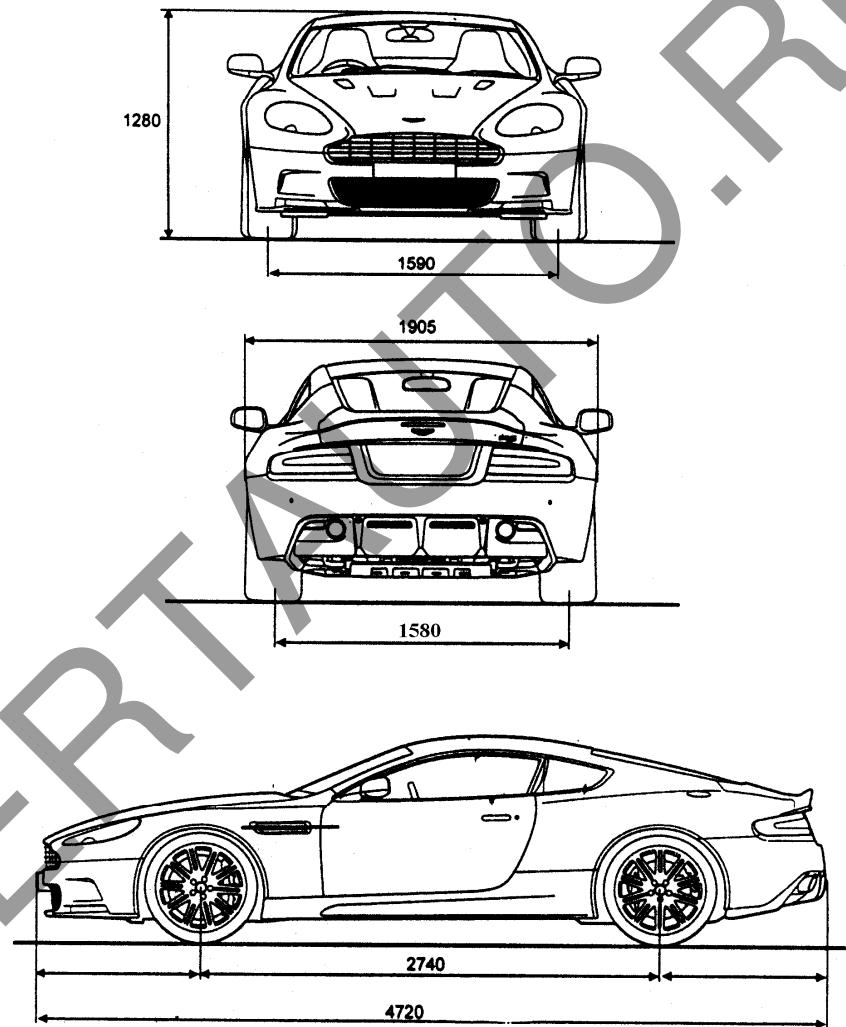
E-GB.AЯ04.A.00070.P1

ОБЩИЙ ВИД ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА
Aston Martin V81 (DB9 Volante с дв. AM09)



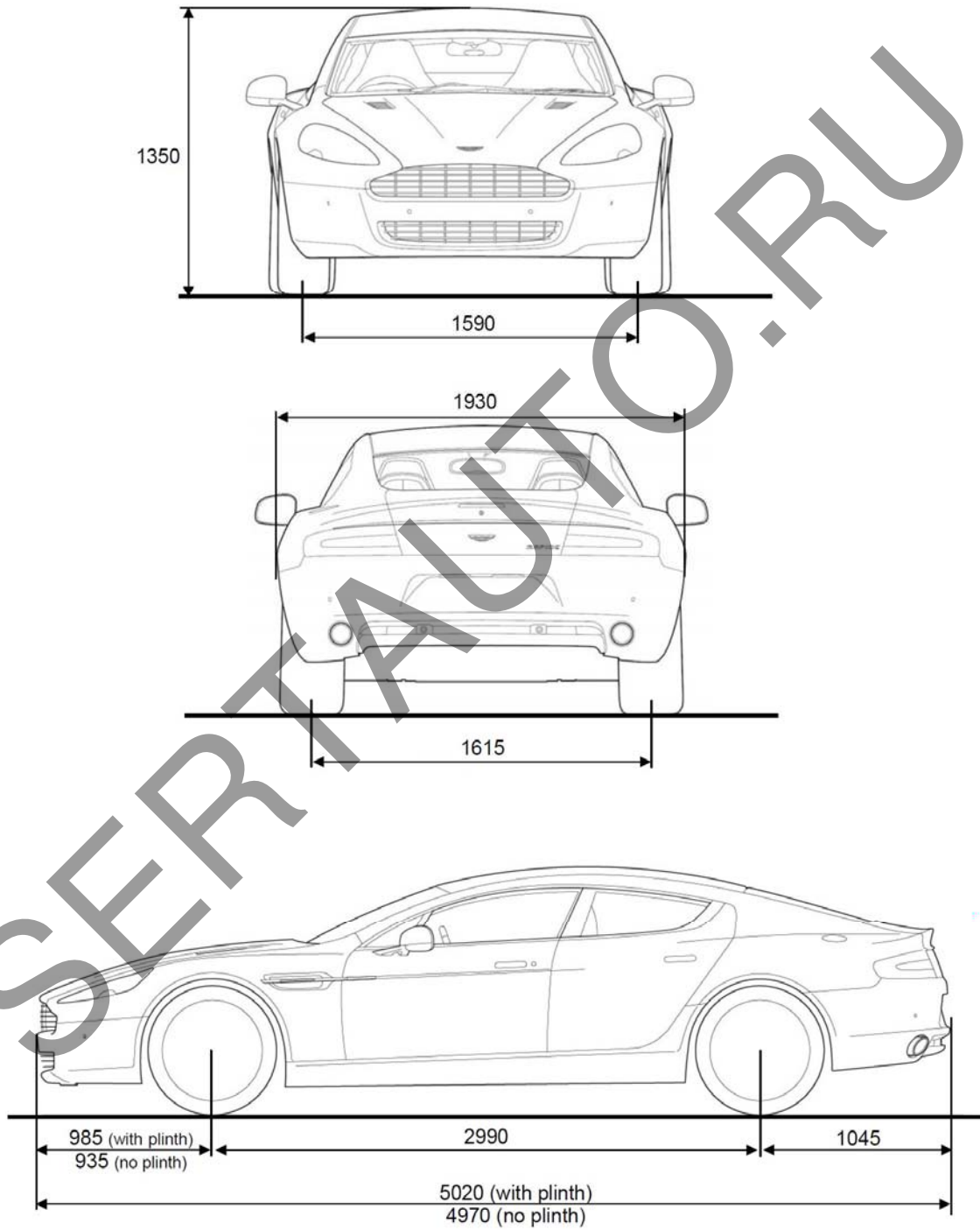
E-GB.AЯ04.A.00070.P1

ОБЩИЙ ВИД ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА
Aston Martin V81 (DBS)



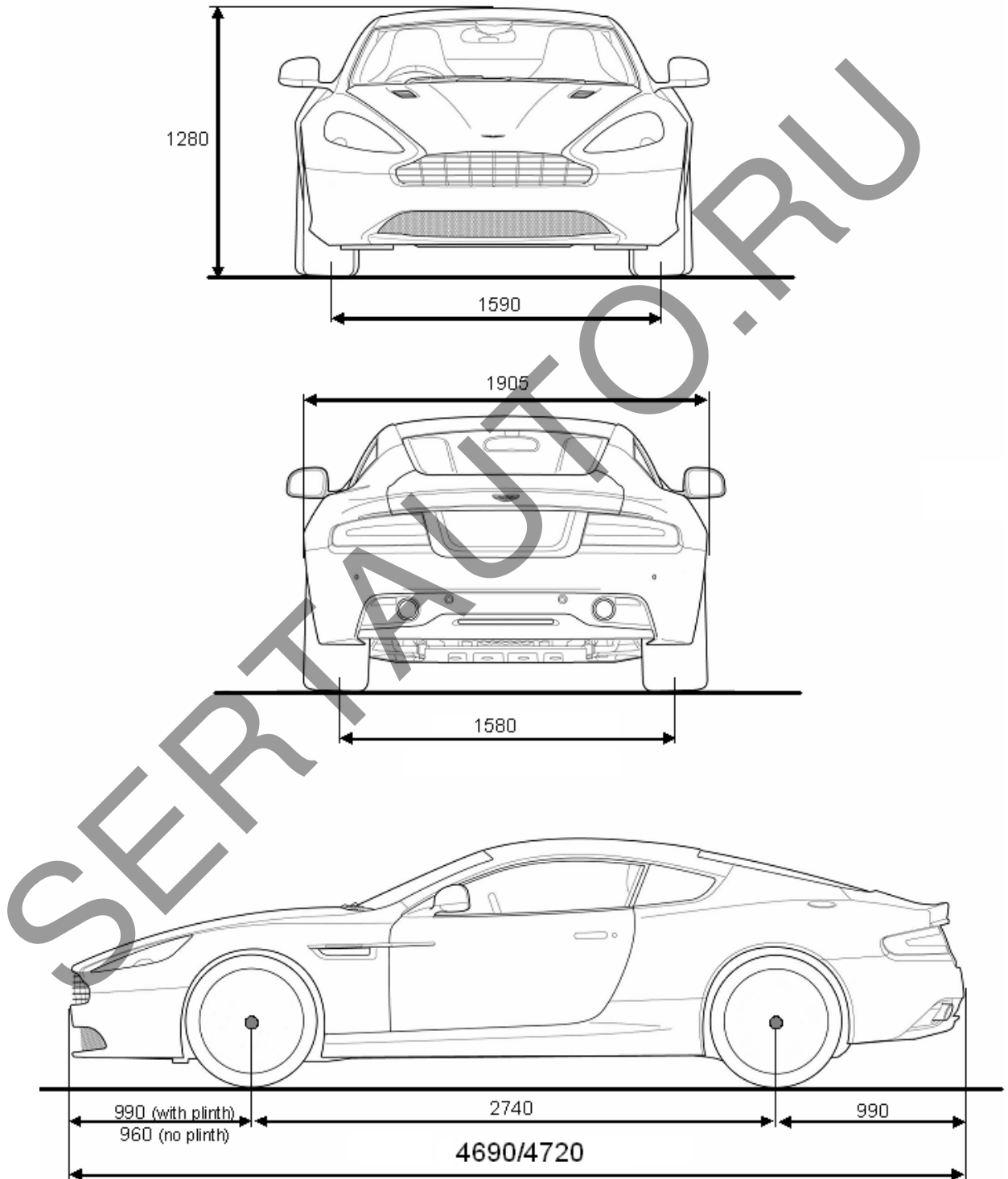
E-GB.AЯ04.A.00070.P1

ОБЩИЙ ВИД ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА
Aston Martin V81 (Rapide)



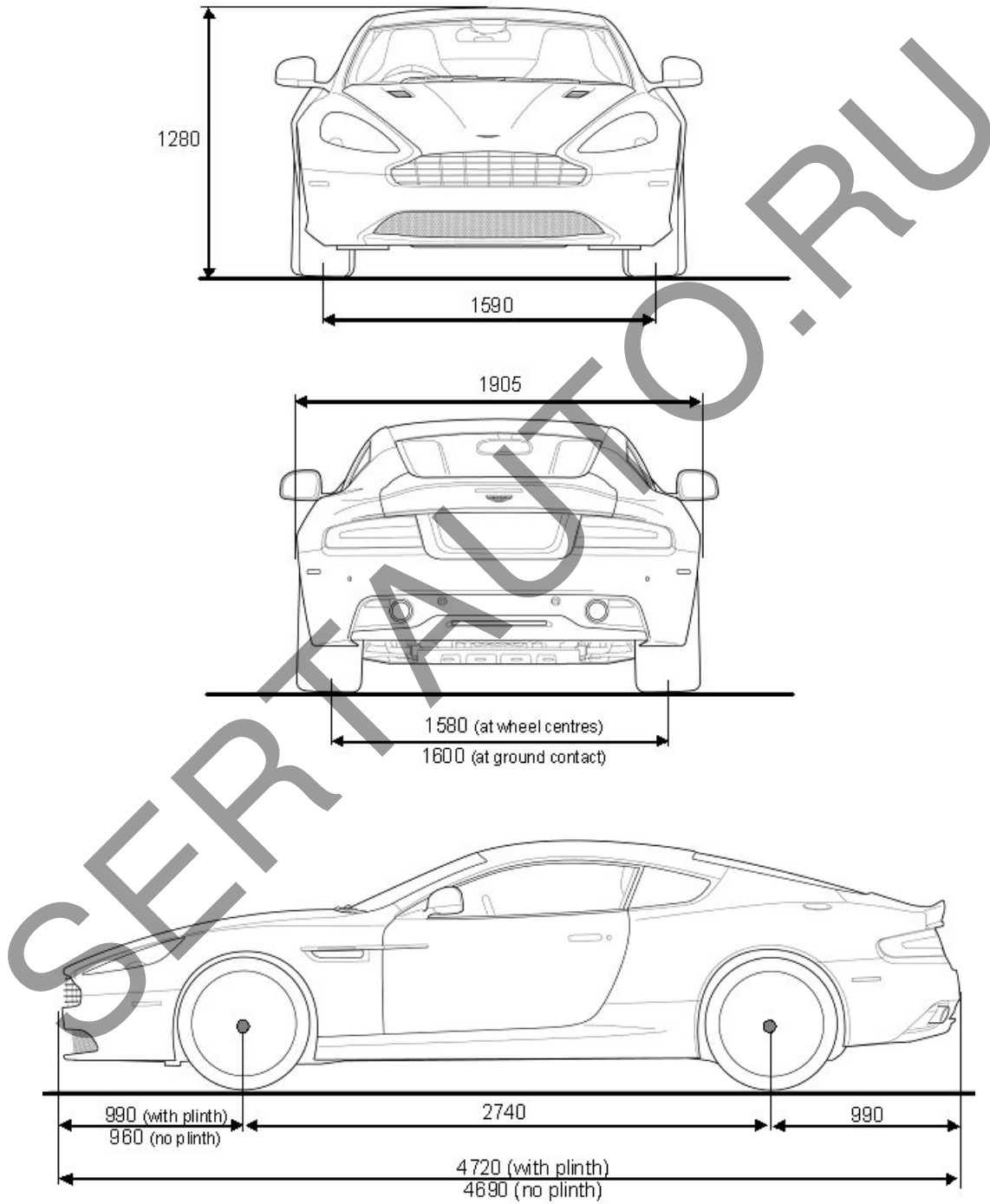
E-GB.AЯ04.A.00070.P1

ОБЩИЙ ВИД ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА
Aston Martin VH1 (Virage)



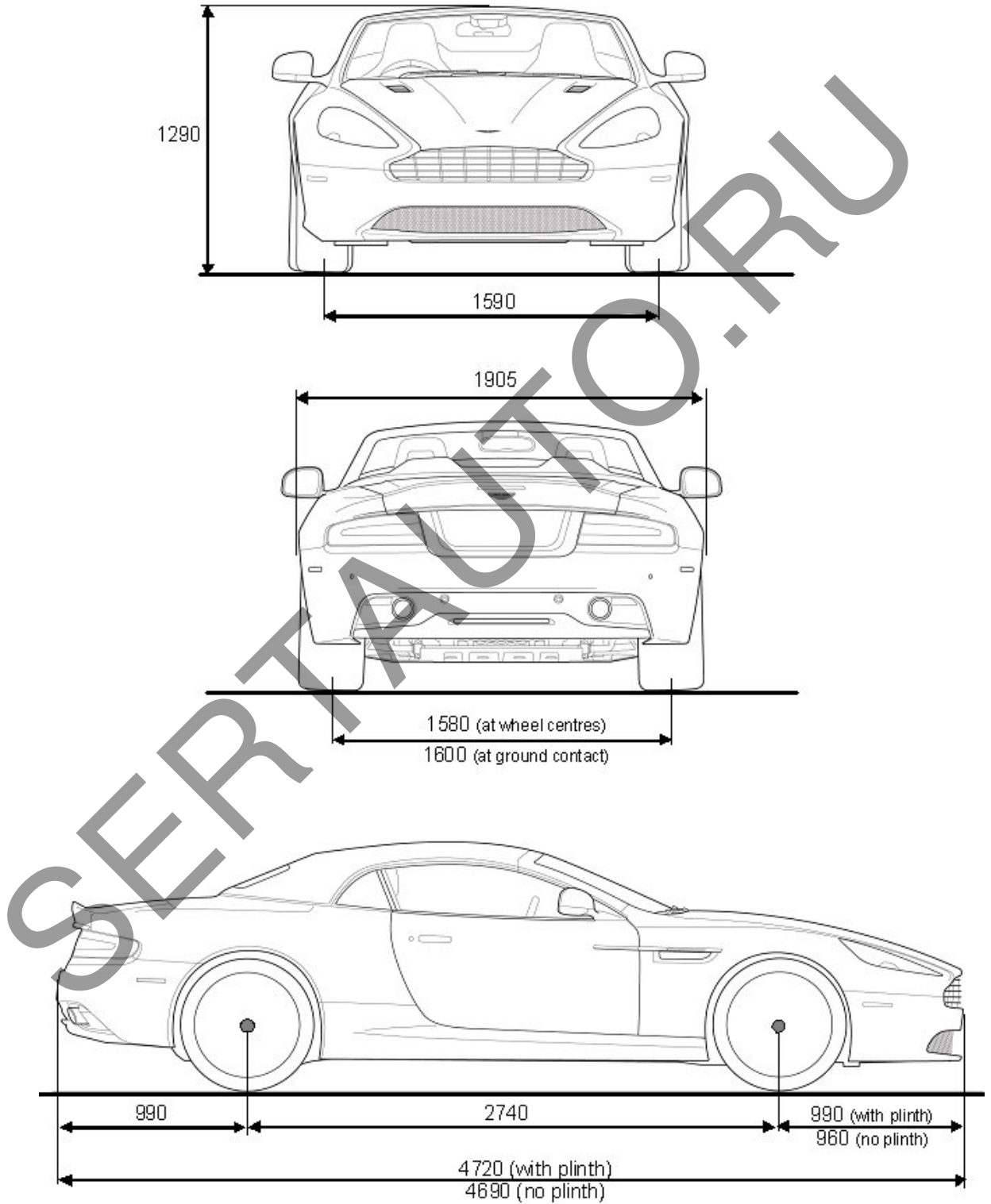
E-GB.AЯ04.A.00070.P1

ОБЩИЙ ВИД ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА
Aston Martin V81 (DB9 с дв. AM11)



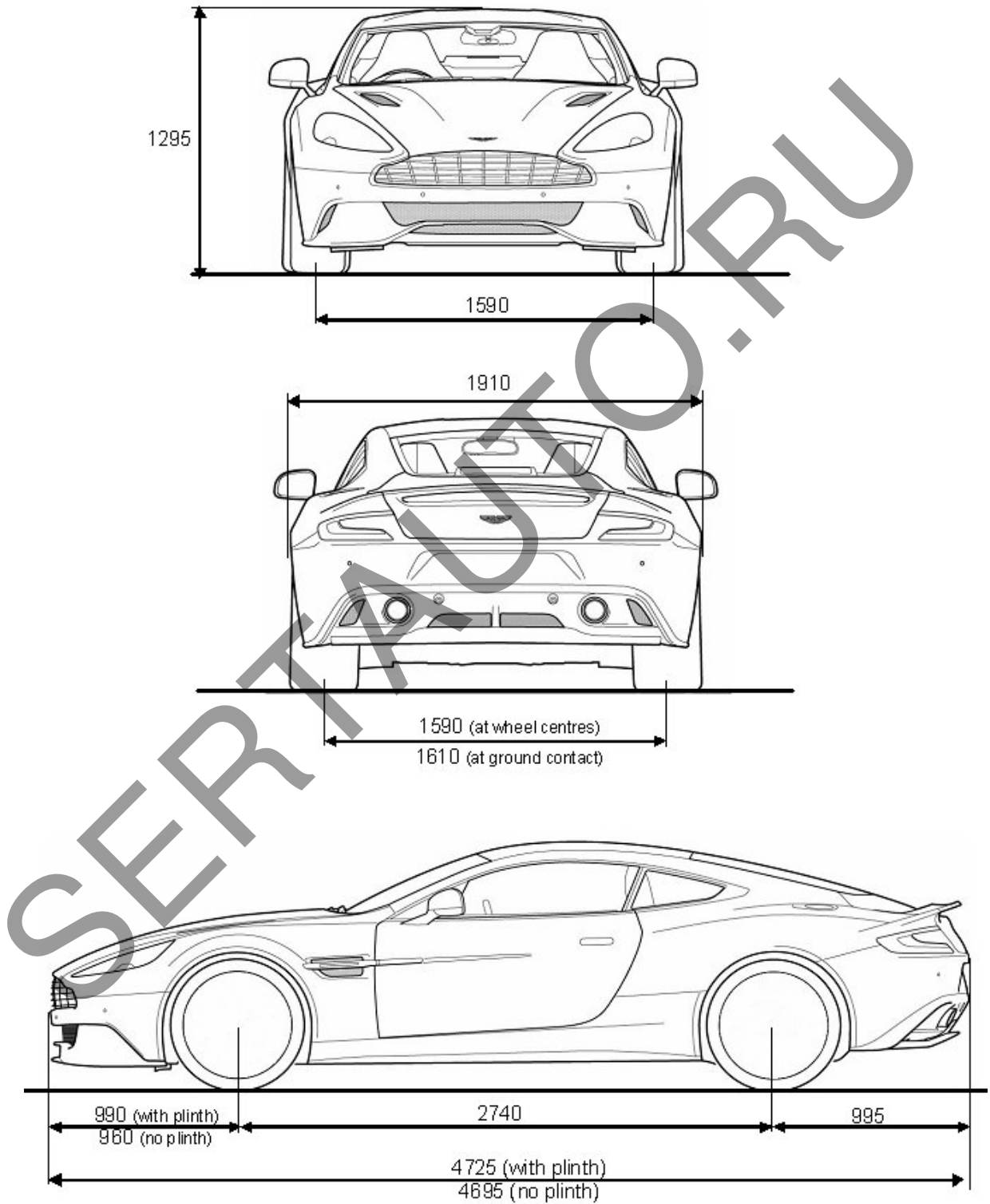
E-GB.AЯ04.A.00070.P1

ОБЩИЙ ВИД ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА
Aston Martin V81 (DB9 Volante с дв. AM11)



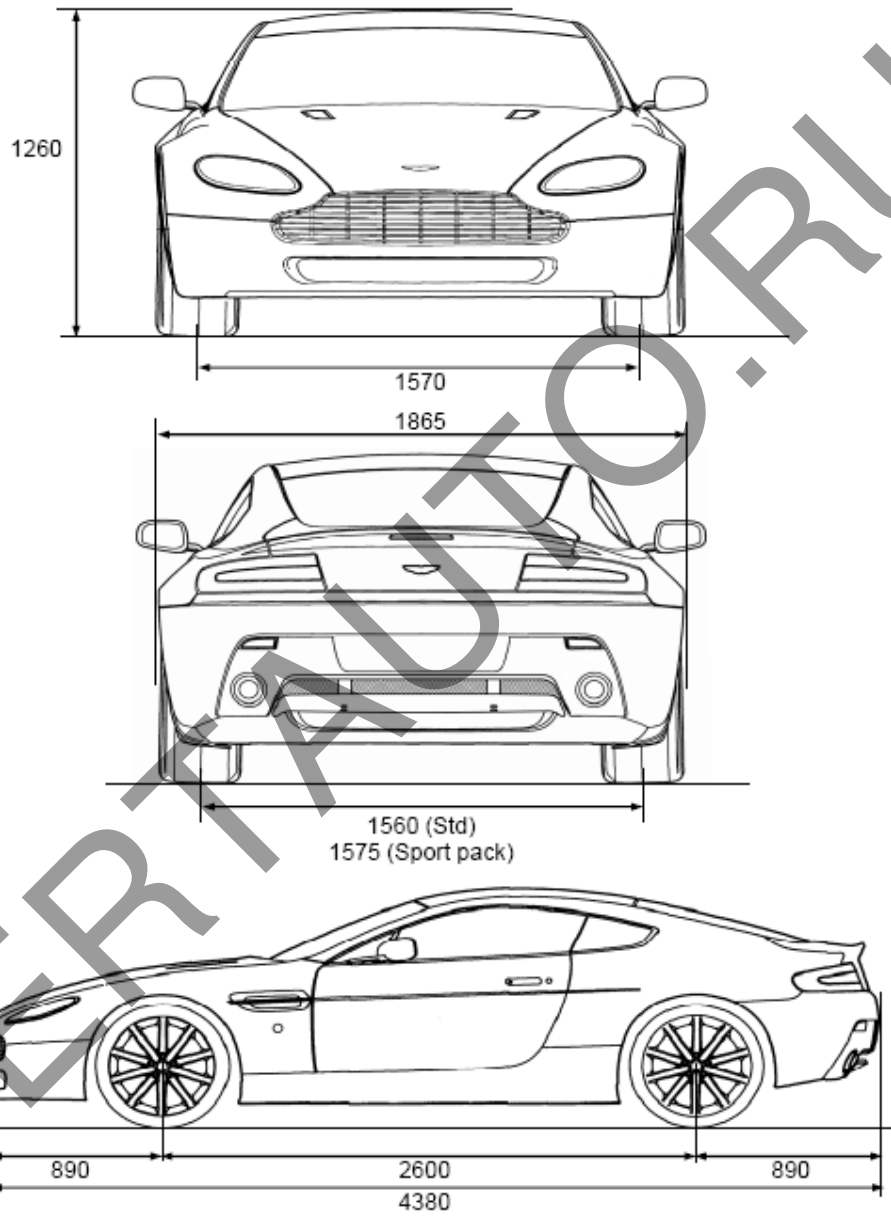
E-GB.AЯ04.A.00070.P1

ОБЩИЙ ВИД ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА
Aston Martin V81 (Vanquish)



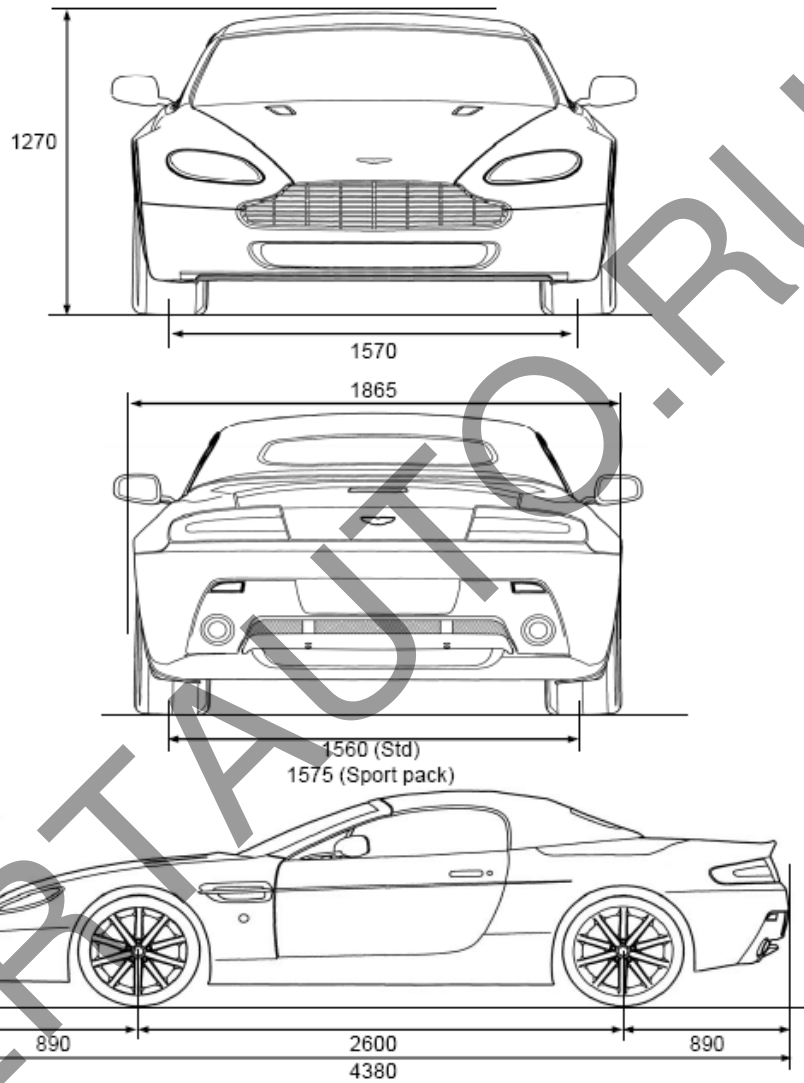
E-GB.AЯ04.A.00070.P1

ОБЩИЙ ВИД ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА
Aston Martin VH2 (V8 Vantage)



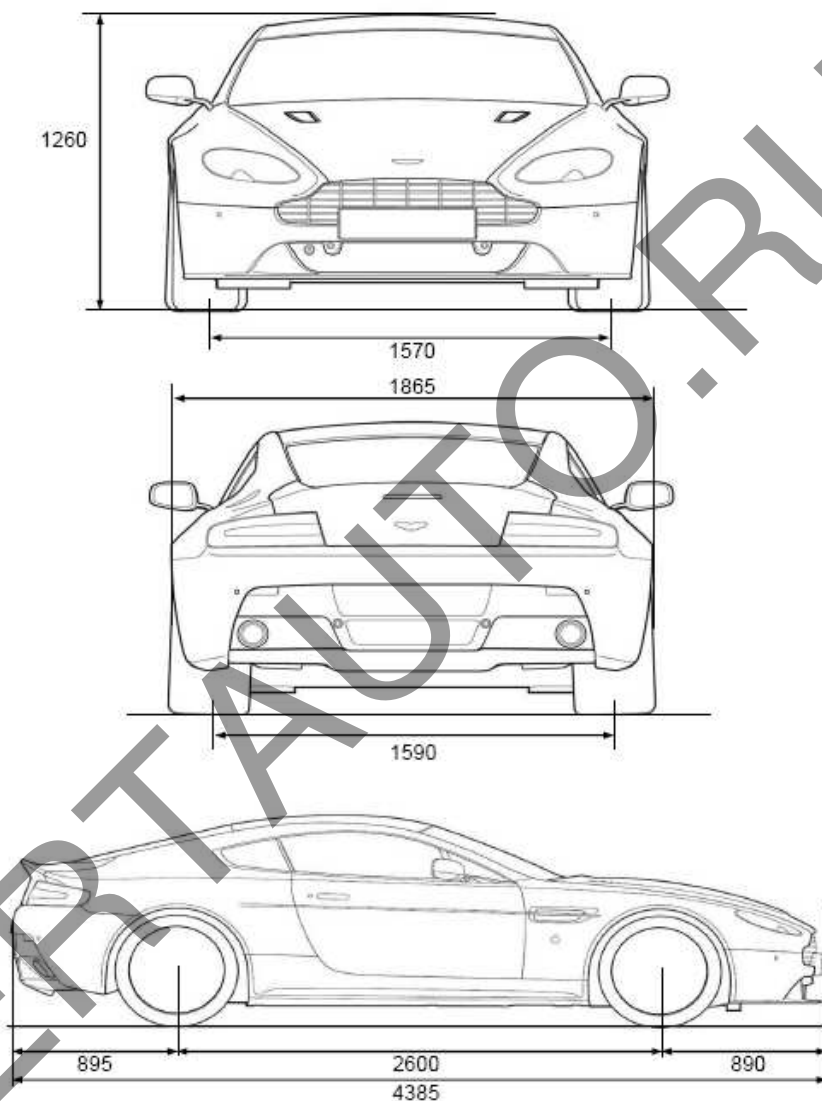
E-GB.AЯ04.A.00070.P1

ОБЩИЙ ВИД ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА
Aston Martin VH2 (V8 Vantage Roadster)



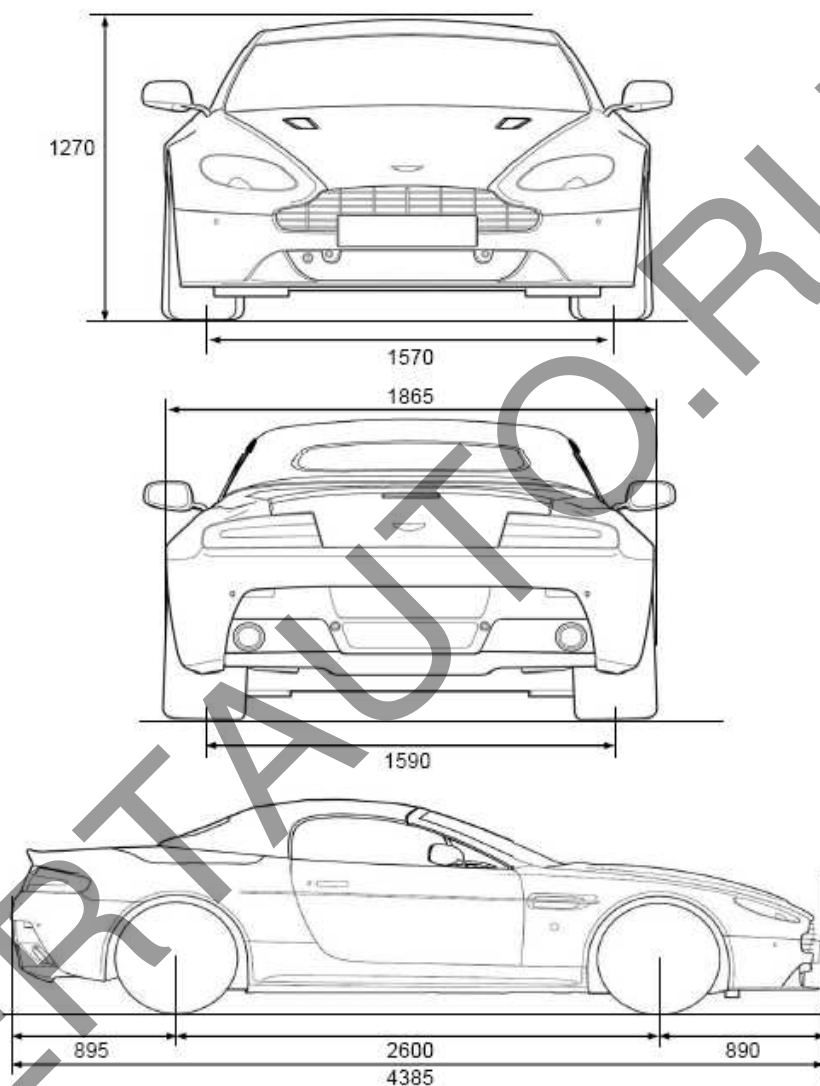
E-GB.AЯ04.A.00070.P1

ОБЩИЙ ВИД ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА
Aston Martin VH2 (V8 Vantage S)



E-GB.AЯ04.A.00070.P1

ОБЩИЙ ВИД ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА
Aston Martin VH2 (V8 Vantage S Roadster)



E-GB.AЯ04.A.00070.P1

ОБЩИЙ ВИД ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА
Aston Martin VH2 (V12 Vantage)

